



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums 5.3.3. - Servizio Tecnico Ambientale E Di Progettazione Del Verde 5.3.3. - Technischer Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen	4637	14/05/2019

### **OGGETTO/BETREFF:**

APPROVAZIONE SPESA PER L'INSTALLAZIONE DI UN CONTATORE PER USO IRRIGUO ALBERATURE IN VIALE DRUSO-EURAC, A BOLZANO. AFFIDAMENTO IN HOUSE A SEAB SPA PER L'IMPORTO DI EURO 741.40.- (IVA 22% ESCLUSA).

GENEHMIGUNG DER AUSGABE FÜR INSTALLATION EINES WASSERZÄHLERS IN DRUSUS ALLEE EURAC, IN BOZEN. IN-HOUSE-VERGABE AN SEAB A.G. FÜR EURO 741,40 (22% MWST. AUSGESCHLOSSEN).

<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 37 del 28.08.2018 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2019-2021;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 37 vom 28.08.2018, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2019 - 2021 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 92 del 17.12.2018 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2019-2021;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 92 vom 17.12.2018, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2019 - 2021 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 93 del 20.12.2018 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2019-2021;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 93 vom 20.12.2018, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2019-2021 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 41 del 11.02.2019 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2019 - 2021;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 41 vom 11.02.2019, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2019 - 2021 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung</p>

erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 8110 del 17.08.2017 del Direttore della Ripartizione V Dott. Arch. Paolo Bellenzier avente per oggetto "Esercizio del potere di delega al Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio, dott. Renato Spazzini, ai sensi dell'art. 22 del vigente regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Dr. Arch. Paolo Bellenzier Nr. 8110 vom 17.08.2017, kraft derer der Direktor der Abteilung Schutz der Umwelt und des Territoriums Dr. Renato Spazzini – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,

- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);

- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,

- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,

- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

- il "Regolamento recante la disciplina delle attività di vigilanza e controllo sugli enti e società partecipate" e relativo allegato A, approvato con deliberazione del Consiglio

- die „Verordnung betreffend die Tätigkeiten zur Überwachung und Kontrolle der Körperschaften und Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung“ samt Anlage A, die mit

Comunale nr. 15 del 23.02.2016;

Beschluss des Gemeinderates Nr. 15 vom 23.02.2016 genehmigt wurde.

su indicazione della Giunta Comunale si ritiene di affidare a SEAB Spa l'incarico in house per l'installazione di contatori per uso irriguo alberature Viale Druso – Eurac.

Auf Anweisung des Stadtrates wird es für angebracht erachtet, der SEAB AG einen In-House-Auftrag für installation eines Wasserzählers In Drusus Allee – Eurac.

visto che la procedura di affidamento in house, espletata ai sensi degli artt. 5 e 192 comma 2 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii, non è identificata da un CIG non è possibile affidare l'incarico tramite procedura telematica;

Da das Verfahren zur In-House-Vergabe eines Dienstes i.S. der Art. 5 und 192 (Abs. 2) des gvD Nr. 50/2016 i.g.F. nicht mit einer CIG-Nummer versehen ist, ist es nicht möglich, die Vergabe auf elektronischem Wege durchzuführen.

ritenuto di impegnare l'importo € 741,40 (Iva 22% esclusa) per un totale complessivo di € 916,71, per lo svolgimento da parte di SEAB Spa di tale servizio nel 2019.

der Betrag für die Durchführung der Dienstleistung im Jahr 2019 durch SEAB Spa, wird auf € 741,40 (ohne MwSt. 22%) für insgesamt € 916,71 geschätzt;

stabilito che i costi dell'incarico a SEAB saranno a carico del Comune e non rientreranno nella tariffa dei rifiuti;

Die Kosten des Auftrags an die SEAB Ag gehen zu Lasten der Gemeinde und werden nicht mit der Abfallgebühr verrechnet.

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

**Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio**

Dies vorausgeschickt,

**determina:**

**verfügt**

**der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums**

-di approvare, per i motivi indicati in premessa, la spesa complessiva di € 916.71 (Iva 22% inclusa) per l'installazione nel 2019 di un contatore per uso irriguo alberature in Viale Druso, Eurac a Bolzano con spesa non rientrante nella tariffa dei rifiuti;

-Die Gesamtausgabe über € 916,71 (inkl. 22% MwSt.) für die Durchführung im Jahr 2019 für installation eines Wasserzählers in Aeroporto F.Baracca strasse 8, Bozen

-di affidare l'incarico in house a SEAB SpA;

-Der Auftrag wird In-House an die SEAB AG vergeben.

-di stabilire che il contratto sarà stipulato in

-festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im

modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindevordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,

- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., la somma di Euro 916,71 Euro (IVA 22% inclusa) corrispondente ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;
  - di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il servizio avverrà nel 2019 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2019;
  - di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
  - di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
- im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., den Betrag von Euro 916,71 Euro (22% MwSt. inbegriffen), der den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entspricht, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage,
  - zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Dienstleistung innerhalb im Jahr 2019 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2019 fällig ist;
  - zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,
  - Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen Einspruch eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltsskodem	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2019	U	2753	09022.02.010900018	Nuove alberature stradali	916,71

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
 SPAZZINI RENATO / ArubaPEC S.p.A.  
 firm. digit. - digit. gez

## **Allegati / Anlagen:**

8a5d6f4de885726ac9df857cb36f873a9f7edddada57f51776f606e96f09689b - 3215137 - det\_testo\_proposta\_09-05-2019\_10-46-39.doc  
0fe8f8a22cc8dc9acfa7a4a627d55b8df5f7b8f0ac2565655151e6a30e504fec - 3215138 - SEAB - Determina impegno (preventivo Via Druso).doc  
a16ccc120f10c81b50f6d502cc4e642277ad6f811e104f887c6f57ae0708c65b - 3215139 - modello\_Allegato Impegno.doc  
639629d71f857f5a96c0301ff82f54224fb99b0ff47f2145af325157c5160183 - 3215140 - Preventivo Seab Eurac.pdf  
ee490b0ca1770210a949d49b9b2029318bcef4bb8e35e3e66eafb470a3c9fd08 - 3215141 - det\_Verbale\_09-05-2019\_10-54-59.doc